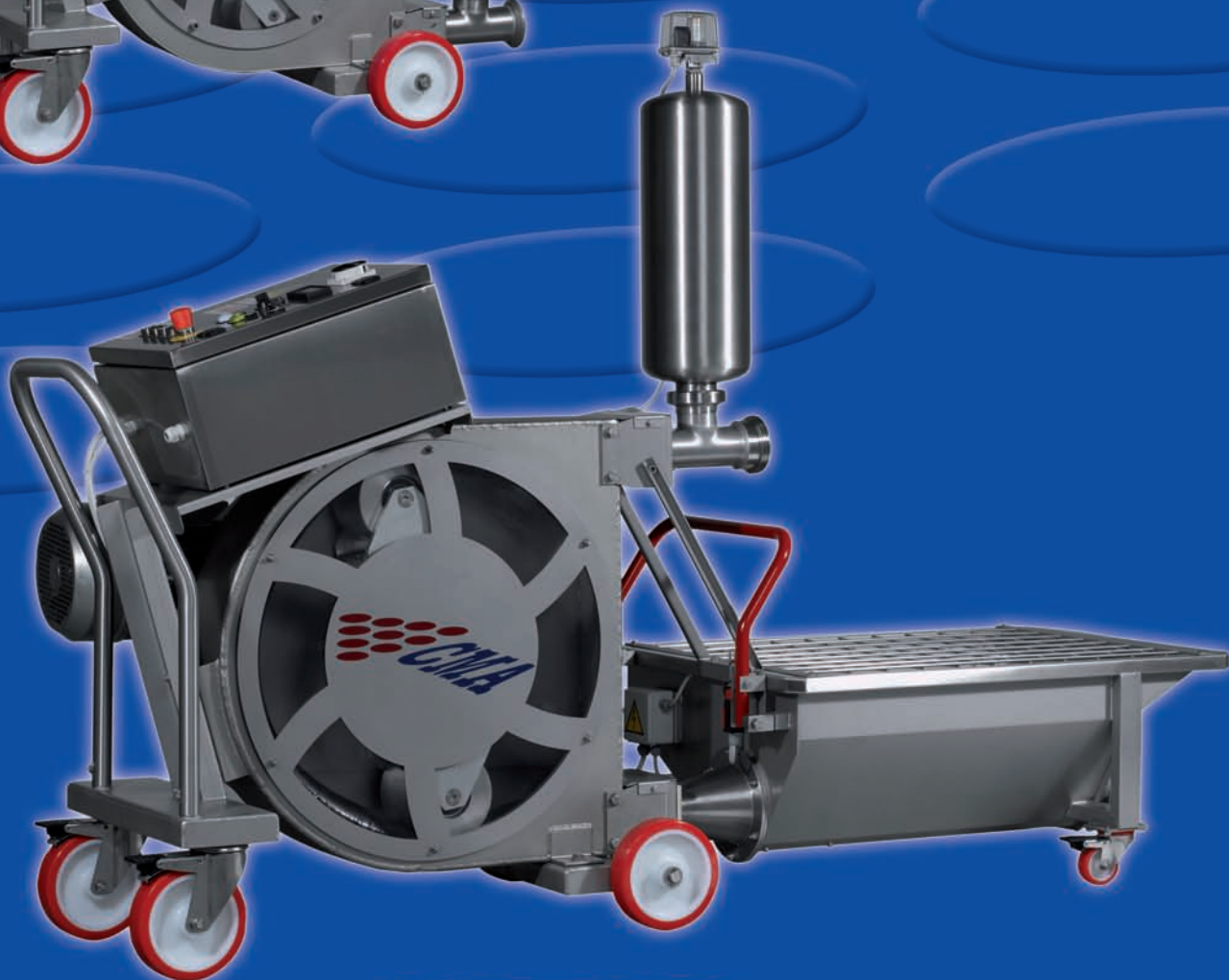


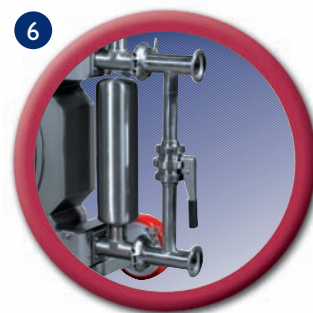
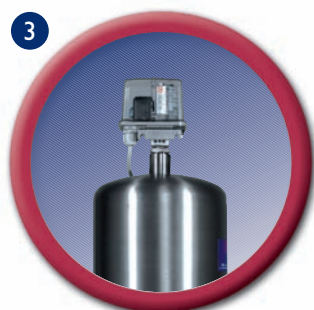
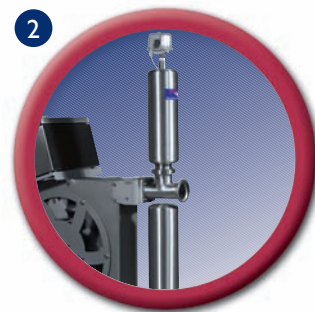
POMPE PERISTALTICHE

PPE



PERISTALTI
CIMA

PPE 1 2 3



Pompe Peristaltiche PPE

La C.M.A. amplia la propria produzione nella linea pompaggio uve con la nuova serie di pompe peristaltiche PPE offrendo alla propria clientela un prodotto destinato al trasferimento delicato di uva intera, uva diraspata, mosto, vinaccia, e tutti i prodotti agro-alimentari che si presentano in fase liquida con corpi solidi in sospensione.

Il trasferimento (pompaggio) del prodotto è ottenuto mediante l'azione di schiacciamento di due rulli su un tubo in gomma alimentare. La rotazione dei rulli genera nel tubo un alternarsi di camere contenenti il prodotto da trasferire

che aprendosi e chiudendosi provocano un'aspirazione continua e conseguentemente un flusso di mandata uniforme.

Il prodotto risulta trattato con la massima delicatezza, senza schiacciamento, emulsione o sbattimento.

Le pompe peristaltiche presentano la pregevole caratteristica di non avere parti mobili a contatto del prodotto trasferito, limitando quindi al massimo l'usura di tutte le parti in movimento. Possono inoltre lavorare a secco senza problemi di danneggiamento e presentano un elevato potere autoadescente.

Le pompe della serie PPE vengono fornite in versione standard complete di vari accessori:

- Quadro elettrico inox (Fig. 1) completo di variatore elettronico (inverter) per regolare la portata della pompa.

- Vasi di espansione per l'aspirazione e la mandata (Fig. 2) nel caso in cui si vogliono pompare solo liquidi
- Pressostato di sicurezza in mandata (Fig. 3) con la possibilità di regolare la pressione max di sicurezza e la pressione min di riarmo.

Optionals:

- Vaschetta ricezione prodotto (solo per PPE 2 e PPE 3) avente coclea di alimentazione a giri variabili mediante variatore meccanico (Fig. 4). Nella parte terminale la coclea presenta un tratto conico alloggiato in un'apposita riduzione fino al diametro del tubo pompante (Fig. 5) così da evitare schiacciamento del prodotto.
- By-pass con valvola manuale (Fig. 6).

PPE 1	Scheda Tecnica	
• Portata oraria	liquido	H/h 20÷120
	diraspato	T/h 1,5÷7,5
	uva intera	T/h 1÷5
• Potenza installata	Kw 3	
• Tubo pompante	DN 50	
• Attacco tubo	DN 60	
• Peso	Kg 230	

Dim. mm.	PPE 1	PPE 2	PPE 3
A	1.200	1.370	1.400
B	/	2.300	2.350
C	/	910	1.010
D	630	710	710
E	/	380	440
F	700	770	860
G	1.350	1.450	1.650



PERISTALTIC PUMPS PPE

C.M.A. widens its own production introducing some new models of pumps: the peristaltic pumps PPE. These pumps give to the customers a delicate method for transferring of grapes, destemmed grapes, must, marc, and others liquids mixed with solid parts, for the food and beverage industries. The transferring of the product is obtained by the action of two rollers on a rubber tube. The rotation of the rollers creates inside the tube an alternative movement of chambers, with inside the product, and this continuous movement of opening and closing generates a linear flow.



POMPES PÉRISTALTIQUES PPE

La société C.M.A élargit sa gamme de produits avec une nouvelle ligne de pompes. Il s'agit de la série de pompes péristaltiques PPE, construites dans le but de respecter au mieux tous les transferts de raisins entiers, de raisins égrappés, de moûts, de vins fins, et de tous les produits agroalimentaires qui se présentent en phase liquide avec ou sans corps solides en suspension. Le pompage de produit s'effectue par l'action de deux rouleaux diamétralement opposés qui compriment un tube spécial en gomme alimentaire. La mise en rotation des deux rouleaux engendre dans le tube un mouvement alternatif de chambres contenant le produit à transférer; et les différentes ouvertures et fermetures provoquent une aspiration continue et constituent un



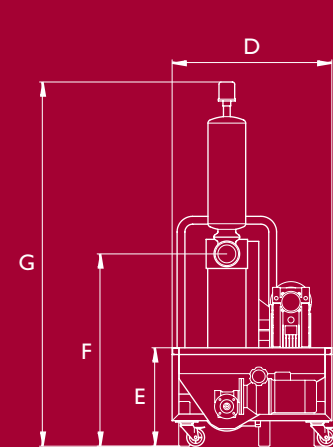
PERISTALTISCHE PUMPE PPE (SCHLAUCHPUMPE)

C.M.A. erweitert die eigene Produktion und stellt die neuen Pumpenmodelle vor. Die Peristaltischen Pumpen PPE, auch Schlauchpumpe genannt. Diese Pumpen bieten dem Anwender eine schonende Methode ganze Trauben, abgebeerte Trauben, Most, Trester und alle anderen Lebensmittel, die im flüssigen Zustand noch Feststoffe beinhalten, zu befördern.

Die Beförderung des Produktes erfolgt mittels zwei Walzen, die abwechselnd über einen lebensmittelechten Schlauch rollen; und so formen sich im Inneren des Schlauches Inhaltskammern die sich öffnen und schließen.

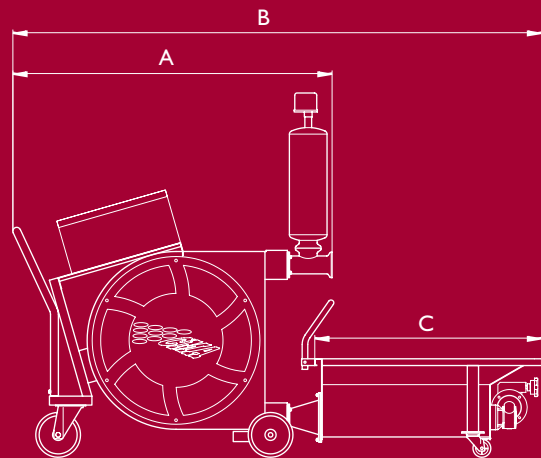
PPE 2	Scheda Tecnica	
• Portata oraria	liquido	H/h 30÷180
	diraspato	T/h 2,3÷11,3
	uva intera	T/h 1,5÷7,5
• Potenza installata	Kw 4+0,37*	
• Tubo pompante	DN 57	
• Attacco tubo	DN 80	
• Peso	Kg 320+65*	

* con vaschetta



PPE 3	Scheda Tecnica	
• Portata oraria	liquido	H/h 40÷260
	diraspato	T/h 3÷15
	uva intera	T/h 2÷10
• Potenza installata	Kw 5,5+0,37*	
• Tubo pompante	DN 65	
• Attacco tubo	DN 80	
• Peso	Kg 405+68*	

* con vaschetta



The product is treated with utmost delicacy, without crushing, emulsion or shakings.

The peristaltic pump's laudable characteristic is to have no moving parts in contact with the product moved, limiting to the maximum the wear of all mechanical parts. It can also work dry without damages or problems.

PPE pumps are provided in the standard version complete with various accessories:

- Stainless steel control panel (Fig. 1) with electronic speed variator (inverter) for regulating pump's flow.
- Pipe fitting complete with expansion chamber for

withdrawal (Fig. 2) if you just want to pump liquids.

- Safety pressure sensor (Fig. 3) with adjustable maximum and minimum pressure limit.

Optional

- Receiving hopper with motorized auger for feeding the pump (only for PPE 2 and PPE 3), complete of speed variator (Fig. 4). The end of the auger is conical and seated in a conical reduction that reduce until the diameter of the tube (Fig. 5) preventing the crush of product.
- By-pass with manual valve (Fig. 6).

flux uniforme sans coups de béliers.

Il en résulte un grand respect, une grande délicatesse, aucune émulsion, et aucun écrasement du produit à transférer. Les pompes péristaltiques C.M.A présentent l'avantage majeur d'avoir des parties mobiles qui ne sont pas en contact avec les produits transférés, permettant ainsi une usure quasiment inexistante de toutes les parties en mouvement. Ce type de pompe permet en outre de travailler à sec, sans risques d'endommager le mécanisme.

Les pompes C.M.A de la série PPE sont fournies en version standard comprenant les accessoires suivants:

- Coffret électrique inox (Fig. 1) incluant le variateur électronique (inverter) pour régler le débit de la pompe.
- Cuves anti-bélier sur l'aspiration et le refoulement (Fig. 2)

dans le cas uniquement de pompage de produits liquides.

- Pressostat sur le circuit de refoulement (Fig. 3) offrant la possibilité de régler la pression minimum et maximum de fonctionnement.

Options:

- Trémie de réception du produit à transférer (uniquement pour les modèles PPE 2 et PPE 3) avec vis d'alimentation à débit variable commandée par un variateur mécanique (Fig. 4). Dans la partie de connexion au corps de pompe, il y a une réduction conique appropriée au diamètre du tube de pompage (Fig. 5) qui permet d'éviter l'écrasement de produit.
- By-pass avec robinet 1/4 de tour manuel (Fig. 6).

Dadurch entsteht eine anhaltende Strömung des Produktes welches so schonend im Schlauch befördert wird. Das Produkt wird weder gequetscht noch geschüttelt. Der größte Vorteil der Schlauchpumpen ist, dass keine beweglichen Teile derselben mit dem Produkt direkt in Kontakt sind und somit der Verschleiß der mechanischen Teile sehr gering ist. Die PPE Pumpen können auch trocken laufen ohne beschädigt zu werden und haben zudem eine starke Selbstansaugkraft. Die PPE Pumpen werden in der Standardversion mit folgender Ausstattung geliefert:

- Elektrokasten aus Inox (Bild 1) mit elektronischem Variator (Inverter) um die Geschwindigkeit der Pumpe zu regulieren

- Ausdehnungsbehälter für das Ansaugen und Pumpen (Bild 2), falls man nur flüssige Produkte pumpen will.
- Sicherheitsdruckschalter (Bild 3) um maximalen und minimalen Druck zu regulieren.

Option:

- Auffangwanne (nur für PPE 2 und PPE 3) samt motorisierter Förderschnecke mit mechanischem Variator (Bild 4). Das Ende der Schnecke ist konisch und sitzt auf einer konischen Reduzierung bis zum Durchmesser des Schlauches (Bild 5) und vermeidet somit, dass das Produkt gequetscht wird.
- Bypass mit manuellem Ventil (Bild 6).

PPE 1 2 3



BOMBAS PERISTALTICAS PPE

C.M.A. alarga a produção própria e apresenta novos modelos de bombas: as bombas peristálticas PPE.

Estas bombas oferecem ao cliente um método cuidadoso de transferir uvas inteiras, uvas desengaçadas, mosto, vinhaça e outros produtos alimentares que em estado líquido ainda contenham pedaços sólidos.

A trasfega do produto é efectuada através da acção de dois rolos que comprimem alternadamente uma mangueira idónea para produtos alimentares.

Nascem assim camaras de conteúdo dentro da mangueira que se abrem e fecham.



BOMBAS PERISTÁLTICA PPE

La C.M.A. amplia su producción en la línea de bombas enológicas con la nueva serie de bombas peristálticas PPE, ofreciendo a la clientela un producto destinado al traslado delicado de uva entera, uva despalillada, mosto, orujos, y todo producto agroalimentario que se presente en fase líquida con cuerpos sólidos en suspensión. El traslado (bombeo) del producto es obtenido mediante la acción de aplastamiento de dos rodillos sobre un tubo de goma alimentaria. La rotación de los rodillos, genera en el tubo un alternarse de las cámaras conteniendo el producto a trasladar, que al abrirse y cerrarse provocan una aspiración continua, y consecuentemente un flujo uniforme.

Este movimento provoca o fluxo contínuo do produto.

Neste processo o produto nao é esmagado nem agitado, sendo tratado com a máxima delicadeza.

A grande vantagem destas bombas é no entanto que nenhuma parte móvel das mesmas estão em contacto directo com o produto e assim o desgaste das partes mecanicas é muito menor. As bombas PPE nao se danificam se trabalharem a seco e tem uma grande força de sucção. As bombas PPE são fornecidas nas versões standard com o seguinte equipamento:

- Caixa eléctrica em inox (Fig. 1) com variador (inverter) para regular a velocidade da bomba.

- Vaso de expansão (Fig. 2) para a sucção e envio quando se deseja só transferir produtos líquidos.
- Pressostato de segurança (Fig. 3) com a possibilidade de regular a pressão máxima e mínima.

Opções:

- Tremonha de recepção (só para PPE 2 e PPE 3) incluindo senfim de alimentação com variador mecânico (Fig. 4). A parte final do senfim é cónica e está alojada numa redução cónica que reduz até ao diámetro da mangueira (Fig. 5) e evita assim que o produto seja esmagado.
- By-pass com válvula manual (Fig. 6).

El producto resulta tratado con la máxima delicadeza, sin ser aplastado, emulsionado o batido. Las bombas peristálticas presentan la preciada característica de no tener partes móviles en contacto con el producto trasladado, limitando entonces al máximo el desgaste de todas las partes en movimiento. Estas bombas pueden trabajar en seco sin dañarse y presentan un elevado poder autocebante. Las bombas de la serie PPE, en su version standard, estan equipadas con los accesorios que se detallan a continuación:

- Tablero eléctrico en acero inoxidable (Fig. 1) con variador electrónico de velocidad (inverter) para regular el flujo de la bomba.
- Vaso de expansión para la aspiración y el envío (Fig. 2)

en el caso en que se quieran bombear solo líquidos.

- Presóstato de seguridad en el envío (Fig. 3) con la posibilidad de regular la presión máxima de seguridad y la presión mínima de rearme.

Opcionals:

- Tolva de recepción de producto (solo para PPE 2 y PPE 3) con tornillo sin fin a giro variable mediante variador mecánico (Fig. 4). En la salida la tolva presenta un tramo cónico alojado en una reducción apropiada hasta el diámetro del tubo de bombeo (Fig. 5), evitando de esta manera el aplastamiento del producto.
- By-pass con válvula manual (Fig. 6).

I dati non sono impegnativi. La C.M.A. snc si riserva il diritto di apportare modifiche senza darne preavviso.

Technical characteristics are not binding. The C.M.A. snc reserves the right to make modifications without giving prior notice.

Ces données ne sont pas définitives. La C.M.A. snc se réserve en effet le droit d'apporter des modifications sans préavis.

Die Angaben sind unverbindlich. Die C.M.A. snc behält sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen ohne Voranzeige durchzuführen.

Os dados referidos não são vinculativos. La C.M.A. snc reserva-se o direito de introduzir modificações sem qualquer aviso prévio.

Los datos no son obligatorios. La C.M.A. snc se reserva el derecho de aportar variaciones sin previa advertencia.

